II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 7 päivänä helmikuuta 1996,

tuesta, jonka Irlanti aikoo myöntää Irish Steel -teräsyhtiölle

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(96/315/EHTY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan 1 ja 2 kohdan,

ottaa huomioon neuvoa-antavan komitean lausunnon ja on saanut neuvoston yksimielisen hyväksymisen,

sekä katsoo, että

I

Viimeksi kuluneiden 2—3 vuoden aikana yhteisön terästeollisuus on kokenut vaikeimmat aikansa 1980-luvun alun jälkeen. Tämä on johtunut yleisestä talouslamasta, joka on aiheuttanut hitaan mutta jatkuvan teräksen kysynnän laskun ja ylitarjonnan kasvun, mistä on seurannut hintojen romahdus. Kansainväliset markkinat ja dollarin vaihtokurssi ovat jatkuvasti olleet epätyydyttäviä, minkä lisäksi varsinkin Itä-Euroopasta tapahtuvan tuonnin aiheuttama hintapaine ja yhteisön vientiä Yhdysvaltain markkinoille vaikeuttanut kauppariita kiristivät lähes kaikkien yhteisön teräsyhtiöiden rahoitustilannetta.

Yleisesti on ollut havaittavissa pientä kysynnän elpymistä ja hintojen nousua, mutta hinnat ovat yhä vuosien 1989—90 tason alapuolella. Suhdannenousun voimakkuus ja kesto ovat vielä epävarmoja. Lisäksi eri tuotesektoreiden näkymät ovat hyvin erilaiset. Rakennusteräksen kysyntä on edelleen heikkoa, varastot ovat suuret ja hintojen laskupaine korostaa kysynnän ja tarjonnan jatkuvaa rakenteellista epätasapainoa.

II

Irlannin hallitus ilmoitti 1 päivänä maaliskuuta 1995 komissiolle Irish Steelin rakenneuudistussuunnitelmasta ja siihen liittyvästä julkisesta rahoitusavusta, jolla se aikoi tukea yrityksen tervehdyttämistä. Tuki oli kaikkiaan 50 miljoonaa Irlannin puntaa, johon sisältyi 40 miljoonaa puntaa osakepääomaa ja 10 miljoonaa puntaa taattuja lainoja (joista kaksi miljoonaa Irlannin puntaa oli jo käytetty). Samalla Irlannin hallitus ilmoitti, että neuvottelut yrityksen osakkeiden ja hallintavallan mahdollisesta myynnistä voitaisiin käynnistää.

Komissio päätti 4 päivänä huhtikuuta 1995 ([1]) aloittaa komission päätöksen N:o 3855/91/EHTY ([2]) (jäljempänä terästukisäännöt) 6 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun menettelyn tutkiakseen, soveltuivatko ilmoitetut toimenpiteet sekä ilmoittamatta jätetty Irlannin valtion vuonna 1993 myöntämä 10 miljoonan Irlannin punnan lainatakaus yhteismarkkinoille.

Tällä välin Irlannin hallitus etsi edelleen teollista osapuolta.

Irlannin viranomaiset peruivat 7 päivänä syyskuuta 1995 aiemman ilmoituksensa ja jättivät komissiolle tarkistetun ilmoituksen, joka koski niitä julkisia rahoitustukitoimenpiteitä, jotka liittyivät yrityksen rakenneuudistukseen sitä myytäessä yksityisomisteiselle Ispat International -yritykselle julkisen tarjouskilpailun jälkeen.

([1]) EYVL N:o C 284, 28.10.1995, s. 5
([2]) EYVL N:o L 362, 31.12.1991, s. 57

Irish Steel Ltd (ISL) on valtion kokonaan omistama yhtiö, jolla on Irlannin ainoa terästä tuottava ja jalostava tehdas. Se sijaitsee Haulbowlinessa, Cobhissa, Corkin kreivikunnassa.

Ilmoitetun rakenneuudistussuunnitelman mukaan Ispat ostaa kaikki Irish Steelin osakkeet yhdellä Irlannin punnalla ja ottaa vastuulleen kaikki sen velat ja velvoitteet lukuunottamatta jäljellä olevaa (komission vuonna 1985 hyväksymää) korotonta 17 miljoonan Irlannin punnan valtion lainaa, joka on tarkoitus jättää perimättä. Lisäksi Ispat korottaa välittömästi yhtiön pääomaa viidellä miljoonalla Irlannin punnalla ja sitoutuu investoimaan viiden vuoden kuluessa yhteensä 25 miljoonaa Irlannin puntaa.

Rakenneuudistussuunnitelmassa edellytetään olemassaolevan sulateräskapasiteetin täyttä käyttöä (500 000 tonnia vuodessa) käyttämällä nykyistä joutokapasiteettia billettien tuotantoon sulatossa, sekä nykyistä kuumavalssauskapasiteettia (343 000 tonnia vuodessa) viimeisteltyihin tuotteisiin (muototeräkseen). Työvoiman vuotuinen keskimäärä pidetään 331 työntekijänä viiden vuoden ajan (marraskuussa 1995 työntekijöitä oli 404).

Yhtiön myyntiin kytkeytyvään ehdotettuun julkiseen rahoitustukeen sisältyy tukiosia, jotka eivät noudata Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimusta eivätkä terästukisääntöjen määräyksiä. Komission arvioiden mukaan tämä tuki on enintään 38,298 miljoonaa Irlannin puntaa ja se käytetään seuraaviin tarkoituksiin:

— enintään 17 miljoonaa Irlannin puntaa korottoman valtion lainan poistoon

— enintään 2,831 miljoonan Irlannin punnan varainsiirto taseen alijäämän korjaamiseen

— enintään 2,36 miljoonan Irlannin punnan varainsiirto erityisiin ympäristönparannuksiin

— enintään 4,617 miljoonan Irlannin punnan varainsiirto velkojen hoitokustannuksiin

— enintään 0,628 miljoonan Irlannin punnan varainsiirto eläkerahaston vajeen kattamiseen

— enintään 7,2 miljoonan Irlannin punnan varainsiirto rakenneuudistussuunnitelmaan neuvoston suostumuksen edellytyksenä tehtyjen muutosten huomioon ottamiseksi

— enintään 2,445 miljoonan Irlannin punnan vahingonkorvaus mahdollisiin jäännösveroihin ja muihin aiemman toiminnan aiheuttamiin kustannuksiin ja rahoitusvaateisiin

— enintään 1,217 miljoonan Irlannin punnan summa, joka vastaa kahden valtion takaaman, yhteensä 12 miljoonan Irlannin punnan lainan takauksiin sisältyvää tukiosaa (lainat sisältyivät terästukisääntöjen 6 artiklan 4 kohdan nojalla aloitettuun menettelyyn ja myyntisopimuksella sijoittaja ottaa ne nyt vastuulleen ja suojaa omilla vakuuksillaan valtiota kaikkiin takuisiin liittyviltä riskeiltä).

III

Komissio pitää myyntisopimuksen perustana olevaa tarkistettua rakenneuudistussuunnitelmaa toteuttamiskelpoisena, koska yksityinen, teräsalan tunteva sijoittaja, jolla on kansainvälistä kokemusta tappiollisten terästehtaiden nostamisesta jaloilleen, on valmis sijoittamaan siihen huomattavan määrän omaa pääomaansa. Sijoittaja, joka on valittu avoimella tarjouskilpailulla, on osoittanut halukkuutensa ottaa yhtiön tulevaa kannattavuutta koskevan riskin ainoastaan myyntisopimukseen sisältyvällä tuella.

Komissio hyväksyy sen, että toteutettavuusarvion vahvistaa ulkopuolisten asiantuntijoiden tekemä rakenneuudistussuunnitelman tarkastelu, jossa sovelletaan komission aiemmin samanlaisissa tapauksissa käyttämiä perusteita.

IV

Yhteisön teräsmarkkinoilla viime vuosina vallinnut äärimmäisen vaikea tilanne on vaarantanut koko toimialan monessa jäsenvaltiossa, Irlannissakin. Pyrkimys luoda Irlannin terästeollisuudelle luja ja taloudellisesti kannattava rakenne edistää perustamissopimuksen, varsinkin sen 2 ja 3 artiklan, tavoitteiden saavuttamista. Komissio katsoo, että Irlannin ehdottamat julkiset rahoitusaputoimenpiteet ovat näiden tavoitteiden kannalta välttämättömiä. Siksi komissio katsoo olevansa tilanteessa, josta perustamissopimuksessa ei ole määräyksiä. Tässä poikkeustilanteessa on turvauduttava perustamissopimuksen 95 artiklan ensimmäiseen kohtaan, jossa yhteisölle annetaan mahdollisuus pyrkiä sopimuksen alkuartikloissa asetettuihin tavoitteisiin.

Samalla kuitenkin on tärkeää varmistaa, että hyväksyttävä tuki rajoitetaan välttämättömimpään, ja siksi on tärkeää turvata asianmukaiset vastatoimenpiteet, jotka ovat oikeassa suhteessa poikkeuksellisesti hyväksyttyyn tukeen, niin että tuki ei vääristä kaupankäynnin edellytyksiä yhteisön sisällä yhteisen edun kanssa ristiriitaisella tavalla.

Toisaalta komissio on tavanomaisten kilpailua koskevien näkökohtien lisäksi asiaa arvioidessaan ottanut huomioon Irlannin erityistilanteen, erityisesti teollisuusministerien neuvoston 25 päivänä helmikuuta 1993 pidetyn kokouksen päätöslauselmiin liitetyn neuvoston julistuksen perusteella, jossa komissiota kehotettiin tutkimaan jäsenvaltioiden erityisongelmia silloin, kun kyseessä on vain yksi pieni yhtiö tai kun toteutettavilla toimenpiteillä on kielteisiä erityisvaikutuksia.

V

Tässä tapauksessa ei ole teknisesti mahdollista tehdä tuen vastapainoksi tuotantokyvyn vähennyksiä sulkematta tehdasta, koska Irish Steelillä on vain yksi kuumavalssaamo. On kuitenkin välttämätöntä, että sulan teräksen ja viimeisteltyjen kuumavalssaustuotteiden tuotantokyky ei

kasva nykyisestään muutoin kuin tuottavuuden kasvun verran ainakaan viiden vuoden kuluessa suunnitelman mukaisen tuen viimeisestä maksupäivästä, jotta varmistettaisiin, että yhteisön teräsmarkkinoilla tällä hetkellä vallitsevaa kysynnän ja tarjonnan epätasapainoa ei vaikeutettaisi.

Jotta varmistettaisiin mahdollisten markkinoita vääristävien vaikutusten pysyminen mahdollisimman pieninä, on tärkeää asettaa eräitä lisäehtoja. Yhtiö ei laajenna nykyistä viimeisteltyjen tuotteiden valikoimaansa, kuten komissiolle ilmoitettiin marraskuussa 1995, ensimmäisen viiden vuoden aikana eikä tuota tänä aikana nykyistä suurempia palkkeja. Nykyisen palkkivalikoimansa rajoissa se rajoittaa yhteisön markkinoille suuntautuvan tuotantonsa suurimpien U-palkkien (imperial), HE-palkkien (metric) ja IPE-palkkien osalta yhteensä 35 000 tonniin vuodessa viiden vuoden ajan. Lisäksi asetetaan rajoituksia kuumavalssattujen viimeisteltyjen tuotteiden ja puolivalmisteiden (billettien) vuotuisille tuotantotasoille kunakin tilivuonna 30 päivään kesäkuuta 2000 asti. Viimeisteltyjen tuotteiden Euroopan myyntiä (joka tämän päätöksen osalta rajataan yhteisön, Sveitsin ja Norjan alueelle suuntautuvaan myyntiin) rajoitetaan myös samana ajanjaksona.

VI

On välttämätöntä varmistaa koko rakenneuudistuksen aikana, että hyväksytty tuki mahdollistaa yrityksen kannattavaksi palauttamisen; tämän lisäksi on tukea myönnettävä vain ehdottoman välttämätön määrä. Tässä yhteydessä on myös varmistettava, että yhtiö ei rahoituksen uudelleenjärjestelyn ansiosta saa kohtuutonta etua muihin saman toimialan yrityksiin nähden, kun sen nettorahoituskustannukset laskevat alle 3,5 prosenttiin vuosiliikevaihdosta, mikä on yhteisön teräsyhtiöiden nykyinen keskiarvo. On myös asianmukaista vaatia, että yhtiö tai sen laillinen jatkaja ei saa vaatia eikä sille saada myöntää veronalennuksia eikä -huojennuksia tuella katettujen vanhojen tappioiden perusteella. Kaikki lisälainat on myös myönnettävä tavanomaisin kaupallisin ehdoin, eikä uusille julkisille lainoille saa antaa mitään etuoikeuskohtelua.

VII

Tämän päätöksen täytäntöönpano vaatii komission tarkkaa seurantaa koko rakenneuudistuskauden ajan sekä 30 päivään kesäkuuta 2001 asti.

Suorittaakseen tämän seurannan tehokkaasti komissio edellyttää Irlannin täyttä ja läheistä yhteistyötä; selkeää ja tiukkaa raportointia koskevat velvoitteet kohdistetaan Irlannille.

Erityisesti seuraavat seikat vaativat tarkkaa silmälläpitoa:

— rakenneuudistussuunnitelmaan sisältyvän tuen myöntäminen ja suunnitelman lisäksi myönnetyn lisärahoituksen lähde, ehdot ja edellytykset,

— tuotantokyvyn rajoittaminen,

— tuotanto, myynti ja vaikutus markkinoihin,

— suoritetut investoinnit,

— taloudellinen suorituskyky.

Komissio esittää neuvostolle puolivuosikertomukset pitääkseen neuvoston ajan tasalla kyseisestä seurannasta.

On myös tarpeen varmistaa, että tukea ei käytetä epärehelliseen kilpailuun. Lisäksi komissio voi vaatia Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen 47 artiklan mukaisia paikan päällä tapahtuvia tarkastuksia tarkastaakseen sille toimitetut tiedot ja erityisesti sen, noudatetaanko tuen myöntämiseen liitettyjä edellytyksiä. Jos jokin jäsenvaltio tekee tässä yhteydessä komissiolle valituksen, että valtion tuki antaa yhtiölle mahdollisuuden alihinnoitteluun, komission on aloitettava EHTYn perustamissopimuksen 60 artiklan mukainen tutkimus.

Jos komissio saamiensa tietojen perusteella havaitsee, että sen 95 artiklan mukaisesti tekemän päätöksen edellytyksiä ei ole täytetty, sovelletaan Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen 88 artiklaa tämän vaikuttamatta kuitenkaan rangaistuksiin, joita komissio voi määrätä EHTYn perustamissopimuksen nojalla.

Komissio voi päätää, että kaikki kertomukset on toimitettava neljännesvuosittain. Se voi myös päättää valtuuttaa, Irlannin suostumuksella, valitun riippumattoman konsultin auttamaan sitä seurantatehtävässä.

Komissio varmistaa toimivaltansa nojalla, että tukea saava yhtiö täyttää tässä päätöksessä esitetyt edellytykset mukaan lukien tarpeellisen etenemisen kohti kannattavuutta ja yhtiön muut Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen soveltamisesta johtuvat velvoitteet. Jos valvontakertomuksissa havaitaan huomattavia poikkeamia niistä taloudellisista tiedoista, joiden nojalla kannattavuusarvio on tehty, komissio voi vaatia että ryhdytään asianmukaisiin toimiin rakenneuudistustoimenpiteiden täydentämiseksi.

VIII

Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen 95 artiklan nojalla tehty päätös valtion tuen myöntämisestä on luonteeltaan epätavallinen 4 artiklan c kohdan määräysten kannalta. Kaiken edellä esitetyn perusteella komissio voi poikkeuksellisesti sallia tässä asiassa ehdotetun tuen myöntämisen sillä edellytyksellä, että komission esittämät edellytykset ja vaatimukset täytetään. Samalla komissio voi lopettaa terästukisääntöjen 6 artiklan 4 kohdan nojalla aloitetun menettelyn. Asiaan liittyvä tuki, joka on tarkoitettu palauttamaan yhtiön toiminnan kannattavuus 30 päivään kesäkuuta 1998 mennessä, on kuitenkin katsottava lopulliseksi. Jos kannattavuus ei ole palautunut mainittuun päivämäärään mennessä, Irlanti ei saa pyytää yhtiölle uutta 95 artiklan mukaista poikkeusta.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Enimmäistukimäärät, jotka Irlanti aikoo myöntää julkisomisteiselle teräsyhtiölle Irish Steelille sen myynnin yhteydessä ja jotka luetellaan tässä artiklassa, voidaan katsoa yhteismarkkinoiden toimintaan soveltuviksi, edellyttäen että jäljempänä 2—5 artikloissa esitettävät edellytykset täytetään:

— enintään 17 miljoonaa Irlannin puntaa korottoman valtion lainan poistoon

— enintään 2,831 miljoonan Irlannin punnan varainsiirto taseen alijäämän korjaamiseen

— enintään 2,36 miljoonan Irlannin punnan varainsiirto erityisiin ympäristönparannuksiin

— enintään 4,617 miljoonan Irlannin punnan varainsiirto velkojen hoitokustannuksiin

— enintään 0,628 miljoonan Irlannin punnan varainsiirto eläkerahaston vajeen kattamiseen

— enintään 7,2 miljoonan Irlannin punnan lisämaksu

— enintään 2,445 miljoonan Irlannin punnan varaus mahdollisiin jäännösveroihin ja muihin aiemman toiminnan aiheuttamiin kustannuksiin ja rahoitusvaateisiin

— enintään 1,217 miljoonan Irlannin punnan summa, joka vastaa kahden yhteensä 12 miljoonan Irlannin punnan valtion takaaman lainan takuisiin sisältyvää tukiosaa.

2. Tuki on laskettu siten, että se mahdollistaa yhtiön kannattavuuden palauttamisen 30 päivään kesäkuuta 1998 mennessä. Jos kannattavuus ei siihen mennessä ole palautunut, Irlanti ei saa pyytää tälle yhtiölle uutta Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen 95 artiklan mukaista poikkeusta.

3. Tukea ei saa käyttää epärehelliseen kilpailuun.

4. Rajoittamatta tässä artiklassa mainittuja tukitoimenpiteitä on kaikkien yhtiölle myönnettävien lainojen noudatettava tavanomaisia kaupallisia ehtoja, eikä tuensaajayritys voi saada vapaavuosia eikä suosituimmuuskohtelua valtion lainoilleen.

2 artikla

1. Tuensaajayritys ei saa lisätä olemassa olevaa sulan teräksen tuotantokykyään 500 000 tonnista vuodessa eikä olemassa olevaa 343 000 tonnin vuotuista kuumavalssauskapasiteettiaan viimeisteltyjen tuotteiden osalta enempää kuin tuottavuuden paranemisen verran ainakaan viiteen vuoteen suunnitelman mukaisen viimeisen maksun päivämäärästä laskettuna.

2. Tuensaajayritys ei saa laajentaa nykyistä viimeisteltyjen tuotteiden valikoimaansa ensimmäisen viiden vuoden kuluessa yli sen, minkä se on ilmoittanut komissiolle marraskuussa 1995, eikä tuottaa mainittuna ajanjaksona suurempia palkkeja kuin sen valikoimassa nykyisin on. Nykyisestä palkkivalikoimastaan se rajoittaa suurimpien U-palkkiensa (Imperial), HE-palkkien (metric) ja IPE-palkkien yhteisön markkinoille suuntautuvan tuotantonsa yhteensä 35 000 tonniin vuodessa mainittuna ajanjaksona.

3. Tuensaajayritys ei saa ylittää seuraavia tuotantomääriä tilivuotta kohden (1):

(tuhatta tonnia)

	1995—1996	1996—1997	1997—1998	1998—1999	1999—2000
Kuumavalssatut valmiit tuotteet	320	335	350	356	361
Billetit	30	50	70	80	90

4. Tuensaajayritys ei saa ylittää Euroopassa (yhteisö, Sveitsi ja Norja) seuraavia myyntilukuja tilivuotta kohden (1):

(tuhatta tonnia)

1995—1996	1996—1997	1997—1998	1998—1999	1999—2000
298	302	312	320	320

(1) 1 päivästä heinäkuuta 30 päivään kesäkuuta

3 artikla

Edellä 1 artiklassa määritellyn tuen myöntäminen riippuu lisäksi seuraavista edellytyksistä:

1. uuden yhtiön nettorahoituskulut ovat aluksi vähintään 3,5 prosenttia vuosiliikevaihdosta,

2. yhtiö tai sen laillinen jatkaja ei vaadi eikä saa verohuojennuksia tai -helpotuksia valtion tuella katettujen aiempien vuosien tappioiden perusteella,

3. tuensaajayritys toteuttaa kaikki komissiolle esitetyssä rakenneuudistussuunnitelmassa kaavaillut rakenneuudistustoimenpiteet suunnitelmaan sisältyneen aikataulun mukaan.

4 artikla

1. Irlanti toimii yhteistyössä komission kanssa seuraavissa tämän päätöksen toteuttamisen seurantajärjestelyissä:

a) Irlanti toimittaa komissiolle kahdesti vuodessa kertomukset, viimeistään 15 päivänä maaliskuuta sekä 15 päivänä syyskuuta, tämän päätöksen liitteen mukaisine täydellisine tietoineen tuensaajayrityksestä ja sen rakenneuudistuksesta. Ensimmäisen kertomuksen on saavuttava komissioon 15 päivään maaliskuuta 1996 mennessä ja viimeisen kertomuksen 15 päivään syyskuuta 2001 mennessä, ellei komissio asiasta toisin päätä.

b) Kertomuksissa on oltava kaikki ne tiedot, joita komissio tarvitsee valvoakseen rakenneuudistusta sekä tuotantokyvyn luomista ja käyttöä; siinä on oltava myös riittävästi taloudellista tietoa, jonka perusteella komissio voi arvioida, täytetäänkö sen asettamat edellytykset ja vaatimukset. Kertomuksissa on oltava vähintään liitteen mukaiset täydelliset tiedot; komissio varaa itselleen oikeuden muuttaa liitettä seurannan aikana saamiensa kokemusten perusteella. Irlannin tulee velvoittaa tuensaajayritys esittämään kaikki sellaisetkin asiaan vaikuttavat tiedot, joita muunlaisessa tilanteessa voitaisiin pitää luottamuksellisina.

2. Komissio laatii saamiensa kertomusten perusteella puolivuosikertomukset, jotka se jättää neuvostolle viimeistään 1 päivänä toukokuuta ja 1 päivänä marraskuuta, mahdollistaakseen neuvostossa asiasta käytävän keskustelun silloin kun se on asianmukaista. Jos tuensaajayritys suunnittelee tuotantokykyä luovia tai laajentavia investointeja, komission on ilmoitettava neuvostolle asiasta sellaisen kertomuksen perusteella, jossa esitetään rahoitusjärjestelyt ja osoitetaan, että toimenpiteeseen ei sisälly valtion tukea.

5 artikla

1. Komissio voi milloin tahansa päättää, että 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut kertomukset on laadittava neljännesvuosittain, jos se katsoo sen valvontatehtävänsä hoitamisen kannalta tarpeelliseksi. Komissio voi myös päättää valtuuttaa Irlannin suostumuksin valitun riippumattoman konsultin arvioimaan seurannan tuloksia, tekemään mitä tahansa tarpeellista tutkimusta ja raportoimaan neuvostolle.

2. Komissio voi teettää tarpeellisia tarkastuksia tuensaajayrityksessä Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen 47 artiklan mukaisesti tarkastaakseen 4 artiklan 1 kohdassa mainittujen kertomusten sisältämien tietojen oikeellisuuden ja erityisesti sen, noudatetaanko tässä päätöksessä määrättyjä edellytyksiä. Mikäli jokin jäsenvaltio valittaa, että valtion tuki antaa tuetulle yritykselle mahdollisuuden alihinnoitteluun, komissio aloittaa erityisesti Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen 60 artiklan nojalla tutkimuksen.

6 artikla

1. Rajoittamatta sitä, millaisia seuraamuksia komissio voi Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen nojalla määrätä, komissio voi kyseisen sopimuksen 88 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen vaatia muun muassa tuen maksamisen keskeyttämistä tai jo maksetun tuen perimistä takaisin, jos se saamiensa tietojen perusteella milloin tahansa havaitsee, että tässä päätöksessä määrättyjä edellytyksiä ei ole täytetty. Jos Irlanti ei täytä jonkin tällaisen päätöksen mukaisia velvoitteitaan, sovelletaan edelleen Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen 88 artiklaa.

2. Jos komissio lisäksi toteaa 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen kertomusten perusteella, että on ilmennyt huomattavia poikkeamia niistä taloudellisista tiedoista, joiden pohjalta kannattavuusarvio on tehty, se voi vaatia Irlantia ryhtymään asianmukaisiin toimenpiteisiin tuetun yrityksen rakenneuudistustoimenpiteiden vahvistamiseksi.

7 artikla

Tämä päätös on osoitettu Irlannin tasavallalle.

Tehty Brysselissä 7 päivänä helmikuuta 1996.

Komission puolesta

Karel VAN MIERT

Komission jäsen

LIITE

KOMISSION TARVITSEMAT TIEDOT

a) *Investoinnit*

— yksityiskohtaiset tiedot toteutetuista investoinneista

— toteuttamispäivämäärä

— investointikustannukset, rahoituslähteet ja investointiin sisältyvän tuen määrä

— tuen maksamispäivämäärä

b) *Työvoiman kehitys*

— menetettyjen työpaikkojen määrä ja menetyksen ajankohta

— kokonaiskustannukset

— kustannusten rahoitus

c) *Vaikutukset tuotantoon ja markkinoihin*

— sulan teräksen, puolivalmisteiden ja viimeisteltyjen tuotteiden kuukausituotanto komissiolle ilmoitetun tuoteryhmityksen mukaan

— myydyt tuotteet: määrät, hinnat ja markkinat

d) *Rahoitus*

— valittujen avainlukujen kehitys sen varmistamiseksi, että edistystä tapahtuu kannattavuuden suhteen (rahoitustulokset ja avainluvut on esitettävä siten, että niitä voidaan vertailla yhtiön rahoituksen rakenneuudistussuunnitelmaan)

— rahoituskustannukset

— saatua tukea ja sen ajoitusta koskevat yksityiskohdat sekä mitä kustannuksia tuella on katettu

— kaikkien uusien lainojen ehdot ja edellytykset (rahoituslähteestä riippumatta)

e) *Yksityistäminen*

— olemassa olevien vastuiden myyntihinta ja kohtelu

— myynnin edistyminen

— myynnin ajankohta

— yhtiön rahoitustilanne myyntihetkellä

f) *Uuden yrityksen tai tuotantokykyä lisäävän uuden tehtaan perustaminen*

— kaikkien yksityisten ja julkisten osapuolten tunnistetiedot

— uuden yrityksen tai uusien tehtaiden perustamisen rahoitus

— yksityisten ja julkisten osakkaiden osallistumisen ehdot ja edellykset

— uuden yhtiön johto